



# ספרדית למתקדמים

## כתבו וערכו:

איבון לרנר, סיגלית פאר

*Ivonne Lerner, Sigalit Peer*

## קריינים:

אילן וקסלר, דבורה כהן צימרמן

*Ilan Wechsler, Deborah Cohen Cymerman*

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע, לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכני או אחר - כל חלק שהוא מהחומר שבספר זה. שימוש מסחרי מכל סוג בחומר הכלול בספר זה אסור בהחלט אלא ברשות מפורשת בכתב מהמוציא לאור.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

©

כל הזכויות שמורות

[www.speakit.tv](http://www.speakit.tv)

11 ..... שיעור 1 LECCIÓN 1

**Los viejos amigos** ♦ **חברים ותיקים**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שמתרחשות בזה הרגע
- להבחין בין פעולות שגרתיות לפעולות שקורות בזה הרגע
- לדבר על פעולות מתמשכות

29 ..... שיעור 2 LECCIÓN 2

**No es bueno que el hombre esté** ♦ **לא טוב להיות אדם לחוץ**  
**tenso**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שהתרחשו בעבר הקרוב
- לספר חוויות

47 ..... שיעור 3 LECCIÓN 3

**Empresas exitosas** ♦ **הצלחה בעסקים**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על ההיסטוריה של חברה
- להתייחס למישהו או למשהו מבלי לציין את שמם במפורש

62 ..... שיעור 4 LECCIÓN 4

**¡Qué tiempos aquellos!** ♦ **היו זמנים...**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על השינויים בטכנולוגיה
- להשוות את העבר עם ההווה
- לדבר על הרגלים בעבר

79 ..... שיעור 5 LECCIÓN

**Anécdotas** ♦ **סיפורים ומעשיות**

בשיעור זה נלמד:

- לספר באילו נסיבות הכרנו מישהו
- לספר אנקדוטות
- להגיב לאנקדוטות
- לתת סיבה

91 ..... שיעור 6 LECCIÓN

**Crímenes y percances** ♦ **פשעים ותקלות**

בשיעור זה נלמד:

- לספר על מעשים שאירעו בעבר
- לספר על תקלות
- לקשר בין שתי פעולות שהתרחשו בעבר

104 ..... שיעור 7 LECCIÓN

**Mal de amores** ♦ **אהבה זה כואב**

בשיעור זה נלמד:

- לתת עצות
- לדבר בנימוס
- לשער השערות

124 ..... שיעור 8 LECCIÓN

**La educación del futuro** ♦ **חינוך העתיד**

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות עתידיות
- לנסח השערות לגבי ההווה
- לבטא תנאי

138 ..... שיעור 9 LECCIÓN

**Vivir para comer** ♦ **לחיות כדי לאכול**

בשיעור זה נלמד:

- לתת עצות
- לתת הוראות
- לנסח ולהבין מתכון בישול

160 ..... שיעור 10 LECCIÓN

**¿Hay carta para mí?** ♦ **יש מכתב בשבילי?**

בשיעור זה נלמד:

- לאחל איחולים
- לדבר על פעולות עתידיות
- לכתוב מכתב

176 ..... שיעור 11 LECCIÓN

**Hogar, dulce hogar** ♦ **אין כמו בבית**

בשיעור זה נלמד:

- לתאר מה אנחנו מחפשים
- לתאר חפצים

192 ..... שיעור 12 LECCIÓN

**Perro que ladra ...** ♦ **כלב שנובח...**

בשיעור זה נלמד:

- לבטא רגשות כלפי אנשים או חפצים
- להביע דעה

208

שיעור 13 LECCIÓN

**Cuidemos el medio ambiente** ♦ **נשמור על סביבתנו**

בשיעור זה נלמד:

- לשער השערות לגבי ההווה
- לערוך השוואות

223

שיעור 14 LECCIÓN

**¿Qué hemos aprendido?** ♦ **מה למדנו?**

שיעור סיכום.

נושאי הלימוד ואוצר המילים בשיעורים השונים

אוצר מילים	דקדוק	שיעור
כלי נגינה	Estar + gerundio Seguir + gerundio שמות תואר וכינויי השם הסתמיים	<b>1</b> <b>חברים ותיקים</b>
חיי בריאות	Pretérito Perfecto Perífrasis: dejar de + infinitivo volver a + infinitivo מילות שאלה	<b>2</b> <b>לא טוב להיות אדם לחוץ</b>
עולם העסקים חברות	Pretérito Indefinido עבר פשוט + עוד פעלים חריגים מושא ישיר + מושא עקיף	<b>3</b> <b>הצלחה בעסקים</b>
עולם המחשבים	Pretérito Imperfecto השוואת עבר והווה	<b>4</b> <b>היו זמנים...</b>
נוסחאות או ביטויים כדי להגיב בשיחה	שימוש משולב: Pretérito Imperfecto y Pretérito Indefinido La causa: como y porque	<b>5</b> <b>סיפורים ומעשיות</b>
פשעים	Pretérito Pluscuamperfecto del Indicativo פעלים עם מילת יחס	<b>6</b> <b>פשעים ותקלות</b>
יחסי אהבה	Condicional Simple ¿Qué? y ¿Cuál? עוד פעלים כמו GUSTAR	<b>7</b> <b>אהבה זה כואב</b>

עולם החינוך	Futuro Imperfecto Oración condicional (Si + Presente) + ...	<b>8</b> <b>חינוך העתיד</b>
גסטרונומיה	ציווי ציווי + כינויי השם מספרים סידוריים	<b>9</b> <b>לחיות כדי לאכול</b>
התכתבות איחולים	Presente de Subjuntivo (1)	<b>10</b> <b>יש מכתב בשבילי?</b>
כלי עבודה חפצים: חומר, צורה ושימוש	Presente de Subjuntivo (2) Por y para	<b>11</b> <b>אין כמו בבית...</b>
בעלי חיים	Presente de Subjuntivo (3)	<b>12</b> <b>כלב שנבחר...</b>
איכות הסביבה	Pretérito Imperfecto de Subjuntivo Oración condicional (Si + Imp. de Subj.) + Condicional	<b>13</b> <b>נשמור על סביבתנו</b>
	הטיית הפעלים בזמנים השונים מה למדנו?	<b>14</b> <b>סיכום</b>

## מבוא לחלק השני - ספרדית למתקדמים

זהו החלק השני, המיועד למי שסיים את החלק הראשון ("ספרדית בסיסית") או למי שרכש את השפה בכל דרך שהיא ורוצה להתקדם הלאה. בחלק הראשון למדנו אוצר מילים רחב של חיי היום-יום ולצדו את צורת ההווה של הפעלים הרגילים והחריגים, את הפעלים החוזרים, את צורת העתיד, אחד מזמני העבר, כינויי השם ועוד. דוברי ספרדית לא מגבילים עצמם לזמנים הבסיסיים שנלמדו בחלק הראשון, ולכן בספר זה נלמד זמנים נוספים שיעזרו לנו להבין טוב יותר את הנשמע ואת הנקרא. בעזרת ספר זה נוכל גם להרחיב את אוצר המילים בנושאים, כמו עולם המחשבים, תעסוקה, חינוך, גסטרונומיה, בעלי חיים ועוד.

בכל פרק בספר תוכל למצוא נושא בדקדוק לצד טקסט ואוצר מילים במגוון נושאים, אך יש לזכור כי לימוד שפה כולל גם הכרת תרבויות שונות ומנהגים שונים, ועל כן כולל הספר גם מידע על מנהגים ותרבות בארצות דוברות ספרדית. כמו כן מופיעים בכל פרק תרגילים שכדאי מאוד לעשותם על מנת לבסס את הידע. בסוף הפרק מופיעים פתרונות התרגילים, ובאמצעותם תוכל לבדוק אם ענית ופתרת נכון.

התקליטורים שמלווים את הספר נועדו לסייע לך בתהליך הלימוד. נוסף על כך שהם יאפשרו לך לשמוע את ההגייה הנכונה, ידוע כי שמיעת המילים והמשפטים היא שיטה בדוקה לזכירה טובה יותר.

כדאי לציין שהתרגום בספר אינו תמיד "צמוד לטקסט", מאחר שבספרדית קיימים חוקים ומילים שאין להם מקבילה עברית מתאימה.

אנו מקווים כי תוכל למצוא בספר תועלת וגם הנאה,

בהצלחה!



# שיעור 1 LECCIÓN

## חברים ותיקים ♦ Los viejos amigos

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שמתרחשות בזה הרגע
- להבחין בין פעולות שגרתיות לפעולות שקורות בזה הרגע
- לדבר על פעולות מתמשכות

### DIÁLOGO



### שיחה

רקע: פטריסיה ומרכוס, שני חברים מביה"ס, נפגשים לאחר 18 שנה.



 Hombre

 Mujer

 ¡Hola, Marcos! ¿Te acuerdas de mí?

שלום מרכוס! אתה זוכר אותי?

 ¡Claro, Patricia García! ¡Tanto tiempo! ¿Cómo estás?

בוודאי, פטריסיה גרסייה! כמה זמן עבר! מה שלומך?

 Muy bien, ¿qué haces? ¿Dónde vives?

טוב מאוד, במה אתה עוסק? איפה אתה גר?

 Vivo en Mendoza y soy médico, estoy trabajando en un hospital. ¿Y tú?

אני גר במנדוסה ואני רופא. אני עובד בבית החולים. ואת?

 Yo sigo viviendo en Buenos Aires, soy abogada y trabajo en una oficina.

אני עדיין גרה בבואנוס איירס, אני עורכת דין ועובדת במשרד.

 ¿Te gusta tu trabajo?

את אוהבת את עבודתך?

 Sí, bastante, aunque trabajo demasiadas horas. La verdad, Marcos, yo no sé nada de nuestros compañeros. No veo a ninguno de ellos. ¿Tú tienes contacto con alguno?

כן, די אוהבת, למרות שאני עובדת שעות רבות. האמת, מרכוס, אני לא יודעת כלום על החברים שלנו. אני לא רואה אף אחד מהם. יש לך קשר עם מישהו מהם?

 Sí, yo veo a algunos. Alejandro, por ejemplo, me invitó a la fiesta de quince de su hija. También veo a Mónica.

כן, אני רואה כמה מהם. אלחנדרו, למשל, הזמין אותי ליום ההולדת ה-15 של בתו. אני פוגש גם את מוניקה.

 ¿Y qué es de su vida?

מה היא עושה בחיים?

 Mónica es actriz de cine.

מוניקה היא שחקנית קולנוע.

 ¡No me digas!

מה אתה אומר!

 Sí, y ahora está haciendo una película con un director muy importante.

כן, ועכשיו היא מצלמת סרט עם במאי מאוד חשוב.

 ¡Qué bien! ¿Y Carlos?

איזה יופי! וקרלוס?

 Carlos es escritor, ahora está viviendo en Madrid, trabaja en una editorial y escribe para algunas revistas.

קרלוס הוא סופר. עכשיו הוא גר במדריד, עובד בהוצאה לאור וכותב עבור כמה כתבי עת.

 ¿Sabes algo de Jaime, mi ex novio?

אתה יודע משהו על חיימה, החבר שלי לשעבר?

1



Sí, Jaime sigue dando clases de piano, es músico pero no tiene mucho trabajo, no es fácil para los músicos.

כן, חיימה נותן שיעורי פסנתר, הוא מוזיקאי אבל אין לו הרבה עבודה. זה לא קל להיות מוזיקאי.



Es cierto, ¿y está casado?

זה נכון. הוא נשוי?



Sí, está casado con una peruana y tienen seis hijos.

כן, הוא נשוי לפרואנית ויש להם שישה ילדים.



¡Seis hijos!

שישה ילדים!



Sí, es que son religiosos.

כן, הם דתיים.



Ah, ya entiendo.

אה, אני מבינה.

## VOCABULARIO



## אוצר מילים

¿Te acuerdas de mí?

את זוכרת אותי?

Tanto tiempo

(כמה זמן (עבר)

Yo sigo viviendo en Buenos Aires

אני עדיין גר בבואנוס איירס

Bastante

די

Aunque

למרות ש...

Yo no sé nada de nuestros compañeros

אני לא יודעת כלום על החברים שלנו

No veo a ninguno de ellos.

אני לא רואה אף אחד מהם

¿Tú tienes contacto con alguno?

יש לך קשר עם מישהו מהם?

Yo veo a algunos

אני רואה כמה מהם

Por ejemplo

למשל

Me invitó a la fiesta de quince

הזמין אותי ליום ההולדת ה-15

¿Qué es de su vida?

¡No me digas!

Está haciendo una película

Una editorial

Escribe para algunas revistas

Mi ex novio

Sigue dando clases de piano

Es que ...

ומה איתה / איתו?

מה היא / הוא עושה בחיים?

מה אתה אומר!

היא מצלמת סרט

הוצאה לאור

כותב עבור כמה כתבי עת

החבר שלי לשעבר

ממשיך לתת שיעורי פסנתר

זה (כשמסבירים, כשנותנים סיבה)

## COMPRESIÓN DE TEXTO



## שאלות הבנה

- a. Patricia vive en el mismo lugar que antes.  נכון  לא נכון
- b. Marcos y Patricia ven a los ex compañeros de escuela.  נכון  לא נכון
- c. Jaime trabaja mucho como músico.  נכון  לא נכון

## COMENTARIO CULTURAL



## מונהגים ותרבות

"מסיבת בנות ה-15" הוא טקס שחוגגות הבנות הלטיניות כדי להיפרד מהילדות ולעבור לנעורים. זהו טקס מעבר המושרש היטב במשפחה הלטינית. אפשר לדמות אותו לבת מצווה במשפחה יהודית או ל"16 SWEET" של האנגלוסקסים. מניחים שהטקס החל לפני 500 שנה אצל האינדיאנים האמריקנים שציינו את כניסת הבנות לחיי הבגרות וקבלת האחריות. הצעירות משבט המאיה והאינקה חגגו כדי להודות לאלים, ומרגע זה היו צריכות להשתתף ולתרום לחיי הקהילה, שראתה כיצד גדלה הילדה ושמרה עליה.

היום הבנות עושות את הבלתי אפשרי כדי ללבוש את השמלה היפה ביותר וכדי שהחגיגה תהיה הכי נוצצת, אבל בקהילות רבות עדיין מזכירים את המשמעות הערכית של החגיגה ועורכים תפילה בכנסייה לכבוד המאורע.



### דרך החרונדיו (Gerundio) או "הווה מתמשך"

דרך החרונדיו, שאיננה קיימת כלל בעברית, מבטאת פעולה שמתבצעת בזמן המבע. החרונדיו, אם כן, **מבטא פעולה הנמצאת בעצם ביצועה**, ולרוב פעולה מתמשכת ופרוגרסיבית, בניגוד להווה הפשוט (tiempo presente) שמציין לרוב פעולה שנוהגים לבצע פעם ועוד פעם (habitual). בשפה האנגלית החרונדיו מקביל ל- present continuous tense (פעלים עם סיומת -ing), לדוגמה: I am speaking. לעומת סתם I speak. צורה זו נבנית בשילוב פועל עזר ESTAR (זוכרים? למדנו אותו בשיעור 4 בחלק הראשון ותפקידו, בין היתר, להצביע על מצב ומקום של אנשים ודברים) + צורת החרונדיו.

### איך נוצר החרונדיו?

- |            |   |           |
|------------|---|-----------|
| (1) pasar  | → | pasando   |
| (2) comer  | → | comiendo  |
| (3) partir | → | partiendo |

**זכור!** מן הדוגמאות ברור כי את החרונדיו יוצרים מתוך הוספת סיומת -ando לבסיס של פועלי קבוצת -ar וסיומת -iendo לבסיס פועלי קבוצת -er וקבוצת -ir. סיומות אלו הן קבועות, ואינן משתנות בהתאם למין או למספר, כי השינויים חלים על פועל העזר ESTAR.

מובן שיש גם יוצאים מן הכלל, ואותם נכיר בהמשך.

## ועתה, לכמה משפטי הדגמה:

Yo estoy estudiando (I am studying)      אני לומד (ברגע זה)

אמנם התרגום המילולי ל- "אני לומד" הנו yo estudio, אך המשמעות במשפטים הבאים היא של פעולה המתבצעת בזמן המבע.

Tú estás hablando por teléfono      את/ה מדבר/ת בטלפון

Ud/ él/ella está escribiendo un fax      הוא/היא כותב/ת פקס

Nosotros/as estamos volviendo a casa      אנחנו חוזרים/ות הביתה

Vosotros/as estáis haciendo los deberes      אתם/ן מכינים/ות שיעורי בית

Uds./ellos/ellas están llegando a la estación      אתם/ן, הם/ן מגיעים/ות לתחנה

## ולחריגים...

- פעלים של הקבוצה השלישית המסתיימים ב-ir (ואשר גם בהווה מחליפים אות) הופכים ב-gerundio את ה-E של הבסיס ל-I, ואת ה-O של הבסיס ל-U.

Sentir	<b>sintiendo</b>	להרגיש
Decir	<b>diciendo</b>	להגיד
Pedir	<b>pidiendo</b>	לבקש
Divertir	<b>divirtiéndose</b>	לשעשע
Preferir	<b>prefiriendo</b>	להעדיף
Servir	<b>sirviendo</b>	להגיש
Morir	<b>muriendo</b>	למות
Dormir	<b>durmiendo</b>	לישון
Poder	<b>pudiendo</b>	יכול

עוד כמה יוצאי דופן עם סיומת -yendo:

Traer	<b>trayendo</b>	להביא
Caer	<b>cayendo</b>	ליפול
Leer	<b>leyendo</b>	לקרוא
Ir	<b>yendo</b>	ללכת
Huir	<b>huyendo</b>	לברוח
Construir	<b>construyendo</b>	לבנות
Oír	<b>oyendo</b>	לשמוע

בטבלה הבאה נראה את ביטויי הזמן שמשמשים בזמן הווה פשוט, מול ביטויי הזמן שמקדמים את ESTAR + GERUNDIO

PRESENTE		ESTAR + GERUNDIO	
siempre	תמיד	ahora	עכשיו
en general	בדרך כלל	en este momento	ברגע זה
todos los días	כל יום	últimamente	בזמן האחרון
nunca	אף פעם	actualmente	כעת, בזמן הזה
normalmente	בדרך כלל	en la actualidad	כיום, בזמן הזה

כפי שאתם זוכרים (יש לקוות...), למדנו בשיעור 9 בחלק הראשון בקורס "ספרדית בסיסית" מושא ישיר ומושא עקיף, ובשיעור 11 את הפעלים הרפלקסיביים "התפעל". כעת נצרך אליהם את ה-gerundio:

- ¿Dónde está el periódico? איפה העיתון?  
 (א) Julio **lo** está leyendo חוליו קורא אותו.  
 (ב) Julio está **leyéndolo** או:

¿Qué haces con Gustavo? מה אתה עושה עם גוסטאבו?  
 (א) **Me** está enseñando a cantar הוא מלמד אותי לשיר  
 (ב) Está enseñándome a cantar או  
 כפי שאנו רואים מהדוגמאות, אפשר לשבץ את כינוי השם לפני הפועל כמו בדוגמה (א), או לצרף את כינוי השם לסוף הפועל כמו בדוגמה (ב).

כמו כן, גם כאשר הפעלים הרפלקסיביים הם ב-gerundio, כינוי השם יכול להתמקם לפני הפועל או אחריו ולהיות "דבוק" אליו:

**דוגמה:**

Ella está cepillándose el pelo. היא מברישה את שיערה.  
Ella **se** está cepillando el pelo.

Estamos levantándonos de la cama. אנו קמים מהמיטה.  
**Nos** estamos levantando de la cama.

שיעור 1 / תרגיל 1 

**השלם עם gerundio + estar.**

a. En este momento (trabajar, nosotros) \_\_\_\_\_ en un proyecto nuevo.  
אנו עובדים כרגע על פרויקט חדש.

b. Ahora el bebé (dormir) \_\_\_\_\_.  
התינוק ישן עכשיו.

c. Últimamente (fumar, vosotros) \_\_\_\_\_ menos, ¿no?  
בזמן האחרון אתם מעשנים פחות, לא?

d. (Pensar, yo) \_\_\_\_\_ en cambiar de auto.  
אני חושבת להחליף מכונית.

e. En la actualidad los niños (leer) \_\_\_\_\_ más.  
בימים אלו הילדים קוראים יותר.

f. ¿Y Violeta? (dormir) \_\_\_\_\_.  
ווילטה? היא ישנה.

g. Ignacio y Juan (hacer) \_\_\_\_\_ gimnasia ahora.  
איגנסיו וחוואן מתעמלים עכשיו.

1

- h. (Entrenarse, nosotras) \_\_\_\_\_ para el partido de mañana.  
אנחנו מתאמנות למשחק של מחר.
- i. Últimamente (jugar, él) \_\_\_\_\_ al tenis mejor.  
בזמן האחרון הוא משחק טניס טוב יותר.
- j. ¿Está Pedro? Sí, pero ( ducharse) \_\_\_\_\_.  
פדרו נמצא? כן, אבל הוא מתקלח.

• כדי לבטא המשכיות של פעולה או יכולים להשתמש ב:

SEGUIR + GERUNDIO  
CONTINUAR + GERUNDIO

## לדוגמה:

Empecé a estudiar hace muchos años y **continúo estudiando** todavía.  
התחלתי ללמוד לפני הרבה שנים ואני עדיין ממשיך ללמוד.

Aunque el niño cenó **sigue teniendo** hambre.  
למרות שהילד אכל ארוחת ערב הוא עדיין רעב.

בטקסט כתוב "Jaime **sigue dando** clases de piano". מזה אפשר להבין שחיימה נתן בעבר שיעורי פסנתר והוא ממשיך לתת, או שחיימה עדיין נותן שיעורי פסנתר.

שימו לב! הפועל Seguir - פועל חריג! (E → I).

שיעור 1 / תרגיל 2 

השלם עם **seguir, continuar + gerundio**.

- a. Marta está estudiando. Tres horas más tarde (continuar, estudiar)  
\_\_\_\_\_  
מרתה לומדת. שלוש שעות מאוחר יותר היא ממשיכה ללמוד.

- b. Es sábado y José está leyendo. Es domingo y José (seguir, leer) \_\_\_\_\_.  
זה יום שבת וחוסה קורא. זה יום ראשון וחוסה ממשיך לקרוא.
- c. Yo (seguir, pensar) \_\_\_\_\_ que hay que hacer un cambio.  
אני ממשיך לחשוב שצריך לעשות שינוי.
- d. Ella (seguir, vivir) \_\_\_\_\_ en la misma casa.  
היא ממשיכה לגור באותו בית.
- e. Pablo trabaja en esta empresa hace 13 años y (seguir, quejarse) \_\_\_\_\_ de su jefe.  
פבלו עובד ב(אותה) חברה זה 13 שנה, והוא ממשיך להתלונן על הבוס שלו.
- f. A pesar de su enfermedad, Laura (seguir, fumar) \_\_\_\_\_.  
למרות מחלתה לאורה ממשיכה לעשן.
- g. ¡Qué aburrimiento! El profesor (seguir, hablar) \_\_\_\_\_ de su vida...  
איזה שעמום! המורה ממשיך לדבר על חייו...
- h. Pobre Claudia, (continuar, esperar) \_\_\_\_\_ el llamado de Pedro.  
מסכנה קלאודיה, היא ממשיכה לחכות לצלצול (טלפון) מפדרו.
- i. Nosotros (seguir, viajar) \_\_\_\_\_ mucho por trabajo.  
אנחנו ממשיכים לנסוע הרבה בגלל העבודה.
- j. ¿(Seguir, vivir, tú) \_\_\_\_\_ en la misma casa?  
אתה ממשיך לגור באותו בית?

שיעור 1 / תרגיל 3 

**השלם עם זמן הווה או *estar + gerundio*.**

- a. Generalmente (leer, yo) \_\_\_\_\_ mucho, pero últimamente (leer, yo) \_\_\_\_\_ muy poco.  
בדרך כלל אני קוראת הרבה, אבל בזמן האחרון אני קוראת מעט מאוד.

1

b. Todos los lunes (cenar, tú) \_\_\_\_\_ con tu madre pero hoy es lunes y (cenar, tú) \_\_\_\_\_ solo.

בכל יום שני אתה אוכל ארוחת ערב עם אמא שלך, אבל היום יום שני ואתה אוכל ארוחת ערב לבד.

c. Ahora (bailar, vosotros) \_\_\_\_\_ salsa, pero en general (bailar, vosotros) \_\_\_\_\_ tango.

אתם רוקדים סלסה עכשיו, אבל בדרך כלל אתם רוקדים טנגו.

d. Normalmente no (fumar, ellos) \_\_\_\_\_ pero hoy están nerviosos y (fumar, ellos) \_\_\_\_\_ desde la mañana.

בדרך כלל הם לא מעשנים, אבל היום הם עצבניים ומעשנים מהבוקר.

e. Nosotros siempre (hablar) \_\_\_\_\_ de política pero en este momento (hablar, nosotros) \_\_\_\_\_ de ropa.

אנחנו תמיד מדברים על פוליטיקה, אבל כרגע אנחנו מדברים על בגדים.

## אוצר מילים של כלי הנגינה

### Instrumentos de cuerda

El violín

La viola

El violoncelo

El contrabajo

La guitarra

El arpa (fem.)

El laúd

El piano

### כלי מיתר

כינור

ויולה

צ'לו

קונטרבאס

גיטרה

נבל

קתרוס

פסנתר

### Instrumentos de viento

La trompeta

La trompa

El trombón

### כלי נשיפה

חצוצרה

קרן יער

טרומבון

La tuba	טובה
La flauta	חליל
El clarinete	קלרינט
El oboe	אבוב
El saxofón	סקסופון
El fagot	פגוט

## Instrumentos de percusión

El xilófono	כלי הקשה
Los platillos	קסילופון
Las castañuelas	מצלתיים
El triángulo	קסטנייטות
El gong	משולש
La pandereta	גונג
	תוף מרים

La armónica	מפוחית פה
El acordeón	אקורדיון

## Pronombres indefinidos

## כינויים סתמיים

לאנשים:

AFIRMATIVO	חיוב	NEGATIVO	שלילה
<b>alguien</b>	מישהו	<b>nadie</b>	אף אחד

לעצמים:

AFIRMATIVO	חיוב	NEGATIVO	שלילה
<b>algo</b>	משהו	<b>nada</b>	כלום

כשמשתמשים במילת השלילה, יש לכתוב את המילה **no** לפני הפועל.  
 אבל כשאנחנו מתחילים את המשפט בכינוי השם, המילה **no** נעלמת.

**שימו לב!**

דוגמאות:

- ¿Quieres comer **algo**? - אתה רוצה לאכול משהו?
- No, **no** quiero **nada**. - לא, אני לא רוצה כלום.
- ¿Hay **alguien** en el jardín? - יש מישהו בגינה?
- No, **no** hay **nadie**. - לא, אין אף אחד.
- No** me interesa **nada** de aquí. - לא מעניין אותי דבר מפה.
- o
- Nada** de aquí me interesa.
- No** me quiere ayudar **nadie**. - אף אחד לא רוצה לעזור לי.
- o
- Nadie** me quiere ayudar.

## שמות תואר וכינויי שם סתמיים Adjetivos y pronombres indefinidos

### ADJETIVOS - שמות תואר

AFIRMATIVO	NEGATIVO
SING. Algún / alguna	Ningún / ninguna
PLUR. Algunos / algunas	(ningunos / ningunas)

- הצורות **ningunos / ningunas** אינן נמצאות בשימוש רב. שמות התואר נצמדים לשם העצם ובדרך כלל באים לפניו.

- ¿Hay **algún** asiento libre? - יש איזשהו כיסא פנוי?
- ¿Tiene **alguna** pregunta? - יש לך שאלה כלשהי?

### PRONOMBRES - כינויי השם

AFIRMATIVO	NEGATIVO
SING. Alguno / alguna	Ninguno / ninguna
PLUR. Algunos / algunas	(ningunos / ningunas)

- הצורות ningunos / ningunas אינן נמצאות בשימוש רב. משתמשים בכינויי השם כשלא רוצים לחזור על שם העצם, משום שידוע במה מדובר.

על השאלה: ¿Hay **algún** asiento libre?  
algún מתפקד כשם תואר

אפשר לענות: No, no hay **ningún** asiento libre.  
ningún מתפקד כשם תואר

אבל, יותר נפוץ וטבעי לענות: No, no hay **ninguno**.  
ninguno מתפקד ככינוי השם

שיעור 1 / תרגיל 4 

ענה בשלילה:

- ¿Hay alguien en casa? No, no hay \_\_\_\_\_.  
יש מישהו בבית? לא, אין אף אחד.
- ¿Tienes algún disco de Mercedes Sosa? No, no tengo \_\_\_\_\_.  
יש לך תקליט כלשהו של מרסדס סוסה? לא, אין לי אף אחד.
- ¿Hay algo para comer? No, no hay \_\_\_\_\_.  
יש משהו לאכול? לא, אין כלום.
- ¿Compraste alguna revista? No, no compré \_\_\_\_\_.  
קנית מגזין כלשהו? לא, לא קניתי אף אחד.
- ¿Conoces a alguien en la clase? No, no conozco a \_\_\_\_\_.  
אתה מכיר מישהו בכיתה? לא, אני לא מכיר אף אחד.
- ¿Has encontrado algo en el periódico? No, no he encontrado \_\_\_\_\_.  
מצאת משהו בעיתון? לא, לא מצאתי כלום.

1

- g. ¿Viste alguna falda bonita? No, no vi \_\_\_\_\_.  
ראית איזושהי חצאית יפה? לא, לא ראיתי אף אחת.
- h. ¿Tienes algún libro en español? No, no tengo \_\_\_\_\_.  
יש לך ספר כלשהו בספרדית? לא, אין לי אף אחד.
- i. ¿Has visto a algún compañero de la escuela? No, no he visto a \_\_\_\_\_.  
ראית חבר כלשהו מבית הספר? לא, לא ראיתי אף אחד.
- j. ¿Comprendes algo? No, no comprendo \_\_\_\_\_.  
אתה מבין משהו? לא, לא מבין כלום.

שיעור 1 / תרגיל 5



**השלם את המשפטים עם המילים שבמסגרת. אפשר להשתמש בכל מילה יותר מפעם אחת:**

alguien	alguno	nadie	nada
alguna	ninguna	ningún	
algo	algunos		

- a. Ayer un ladrón entró en casa y no escuchamos \_\_\_\_\_.  
אתמול נכנס גנב הביתה ולא שמענו כלום.
- b. ¿Conoces a \_\_\_\_\_ en la fiesta?
- c. No, no conozco a \_\_\_\_\_.  
- אתה מכיר מישהו במסיבה?  
- לא, אני לא מכיר אף אחד.
- d. ¿\_\_\_\_\_ de vosotros sabe dónde están las llaves del coche?  
No, no tenemos ni idea.  
- מישהו מכם יודע איפה המפתחות של האוטו?  
- לא, אין לנו מושג.

e. ¿Hay \_\_\_\_\_ visita importante para mí?

f. No, no hay \_\_\_\_\_.

- יש איזשהו אורח חשוב בשבילי?  
- לא, אין אף אחד.

g. No hay \_\_\_\_\_ banco abierto porque es muy tarde.

אין אף בנק פתוח כי מאוחר מאוד.

h. Aquí no pasa \_\_\_\_\_.

כאן לא קורה כלום.

i. ¿Sabes \_\_\_\_\_ de ella?

אתם יודעים עליה משהו?

j. En la nevera quedan sólo \_\_\_\_\_ tomates y una lechuga.

במקרר נשארו רק כמה עגבניות וחסה.

## RESPUESTAS



## תשובות

### תשובות לשאלות הבנה:

- |    |  |   |
|----|--|---|
| a) | <input checked="" type="checkbox"/> נכון | <input type="checkbox"/> לא נכון            |
| b) | <input type="checkbox"/> נכון            | <input checked="" type="checkbox"/> לא נכון |
| c) | <input type="checkbox"/> נכון            | <input checked="" type="checkbox"/> לא נכון |

שיעור 1 / פתרון לתרגיל 1



a. En este momento estamos trabajando en un proyecto nuevo.

b. Ahora el bebé está durmiendo.

c. Últimamente estáis fumando menos, ¿no?

d. Estoy pensando en cambiar de auto.

e. En la actualidad los niños están leyendo más.

f. ¿Y Violeta? Está durmiendo.

1

- g. Ignacio y Juan están haciendo gimnasia ahora.
- h. Nos estamos entrenando para el partido de mañana. (o estamos entrenándonos)
- i. Últimamente está jugando al tenis mejor.
- j. ¿Está Pedro? Sí, pero se está duchando. (o está duchándose)

## שיעור 1 / פתרון לתרגיל 2



- a. Marta está estudiando. Tres horas más tarde continúa estudiando.
- b. Es sábado y José está leyendo. Es domingo y José sigue leyendo.
- c. Yo sigo pensando que hay que hacer un cambio.
- d. Ella sigue viviendo en la misma casa.
- e. Pablo trabaja en esta empresa hace 13 años y sigue quejándose de su jefe.
- f. A pesar de su enfermedad, Laura sigue fumando.
- g. ¡Qué aburrimiento! El profesor sigue hablando de su vida...
- h. Pobre Claudia, continúa esperando el llamado de Pedro.
- i. Nosotros seguimos viajando mucho por trabajo.
- j. ¿Sigues viviendo en la misma casa?

## שיעור 1 / פתרון לתרגיל 3



- a. Generalmente leo mucho, pero últimamente estoy leyendo muy poco.
- b. Todos los lunes cenas con tu madre pero hoy es lunes y estás cenando solo.
- c. Ahora estáis bailando salsa, pero en general bailáis tango.
- d. Normalmente no fuman pero hoy están nerviosos y están fumando desde la mañana.
- e. Nosotros siempre hablamos de política pero en este momento estamos hablando de ropa.

## שיעור 1 / פתרון לתרגיל 4



- a. ¿Hay alguien en casa? No, no hay nadie.
- b. ¿Tienes algún disco de Mercedes Sosa? No, no tengo ninguno.
- c. ¿Hay algo para comer? No, no hay nada.
- d. ¿Compraste alguna revista? No, no compré ninguna.

- e. ¿Conoces a alguien en la clase? No, no conozco a nadie.
- f. ¿Has encontrado algo en el periódico? No, no he encontrado nada.
- g. ¿Viste alguna falda bonita? No, no vi ninguna.
- h. ¿Tienes algún libro en español? No, no tengo ninguno.
- i. ¿Has visto a algún compañero de la escuela? No, no he visto a ninguno.
- j. ¿Comprendes algo? No, no comprendo nada.

שיעור 1 / פתרון לתרגיל 5



- a. Ayer un ladrón entró en casa y no escuchamos nada.
- b. ¿Conoces a alguien en la fiesta?
- c. No, no conozco a nadie.
- d. ¿Alguno de vosotros sabe dónde están las llaves del coche?  
No, no tenemos ni idea.
- e. ¿Hay alguna visita importante para mí?
- f. No, no hay ninguna.
- g. No hay ningún banco abierto porque es muy tarde.
- h. Aquí no pasa nada.
- i. ¿Sabes algo de ella?
- j. En la nevera quedan sólo algunos tomates y una lechuga.

# שיעור 2 LECCIÓN 2

2

No es bueno que el hombre esté tenso ♦ לא טוב להיות אדם לחץ

בשיעור זה נלמד:

- לדבר על פעולות שהתרחשו בעבר הקרוב
- לספר חוויות

## DIÁLOGO



## שיחה

רקע: אלברטו ומרסלה עובדים באותה החברה ונפגשים במסדרון.



 Hombre

 Mujer

 ¡Alberto, hola! ¿Qué tal? ¿Dónde has estado toda la semana?

שלום, אלברטו! מה שלומך? איפה היית כל השבוע?

 Marcela, créeme, ahora soy otro...

מרסלה, תאמיני לי, עכשיו אני אדם אחר.

 Pero ¿por qué?

אבל למה?

 He hecho una cura antiestrés en un centro de medicina alternativa.

עשיתי טיפול נגד לחץ במרכז לרפואה אלטרנטיבית.

 Cuéntame, ¿cómo ha sido exactamente?

ספר לי, איך היה בדיוק?

 He tomado cursos de meditación, me han hecho acupuntura...

לקחתי כמה קורסים של מדיטציה, עשו לי דיקור סיני...

-  Yo nunca he hecho acupuntura, ¿no te ha dolido?  
אני אף פעם לא עשיתי דיקור סיני. לא כאב לך?
-  No duele para nada. Gracias a eso he dejado de fumar. También he aprendido técnicas muy buenas de relajación, me han dado una dieta excelente y he bajado de peso.  
זה לא כואב בכלל. הודות לזה הפסקתי לעשן, וגם למדתי טכניקות טובות להרפיה, נתנו לי דיאטה מצוינת וירדתי במשקל.
-  Sí, te veo más delgado.  
כן, אתה נראה לי רזה יותר.
-  Claro, he adelgazado cinco kilos en una semana. También he hecho una cura de silencio.  
ברור, ירדתי 5 קילו בשבוע. עשיתי גם סדנת שתיקה.
-  ¿Qué es eso?  
מה זה?
-  Nos han dicho que para vivir sin estrés hay que saber estar en silencio y yo he logrado estar sin hablar cuatro horas!  
אמרו לנו שכדי לחיות בלי לחץ צריך לדעת להיות בשקט, והצלחתי לא לדבר במשך 4 שעות!
-  Yo nunca he dejado de hablar en mi vida...  
אני אף פעם בחיים לא הפסקתי לדבר...
-  Mira, Marcela, te veo un poco estresada, ¿por qué no te inscribes en la misma cura antiestrés que yo he hecho?  
תראי, מרסלה, את נראית לי קצת לחוצה. למה את לא נרשמת לאותו טיפול נגד לחץ כמו שאני עשיתי?
-  Alberto, esas no son cosas para mí, te lo agradezco.  
אלברטו, הדברים האלה הם לא בשבילי, אני מודה לך.